

ENRIC QUEROL ■ HISTORIADOR Y ESTUDIOSO LITERARIO

‘Los Col·loquis son universales’

PERFIL | Enric Querol (Tortosa, 1965) es historiador y estudioso literario. Doctor en Filología castellana es profesor de inglés en el Institut de l'Ebre. Recientemente y junto con el filólogo Josep Solervicens ha sido el autor de la edición crítica de los *Col·loquis de la insigne ciutat de Tortosa*, de Cristòfol Despuig.

POR SILVIA FORNÓS

El libro es un homenaje a Cristòfol Despuig.

En los últimos años ha habido un avance importante en las investigaciones sobre la figura de Cristòfol Despuig y también en torno a la producción de diálogos renacentistas en el dominio lingüístico catalán. En 2010 se cumplió el 500 aniversario del nacimiento del autor. Es un buen momento para revisar esta obra.

¿Sería posible trasladar este espíritu crítico de la obra hoy en día o hay temas tabú?

No es que haya temas tabú, sino que las opiniones divergentes se pierden entre la vorágine de noticias generadas por los grupos de poder. Al mismo tiempo, nuestra propia insensibilidad y pereza amortiguan las visiones más críticas. De hecho, somos prisioneros de una serie de inercias de pensamiento de las que parece imposible salir sin ser visto como un proscrito, pero hay que luchar por salir de la cadena de montaje intelectual a la que nos vemos sometidos.

¿Qué valores se podrían aprender de Cristòfol Despuig?



Imagen de Enric Querol mostrando la edición crítica de los ‘Col·loquis de la insigne ciutat de Tortosa’. FOTO: JOAN REVILLAS

Un punto muy interesante al que los diálogos renacentistas llegan en su plenitud es el llamado poliperspectivismo: los temas se abordan desde diferentes puntos de vista sin que uno domine al otro. Es el propio lector el que extrae sus conclusiones.



Hay que luchar para salir de la cadena del montaje intelectual a la que nos vemos sometidos

¿Cree que no ha recibido la atención que se merece?
No lo suficiente. Se trata del texto catalán más emblemático del Renacimiento, un clásico en toda regla.

¿Por qué?
Quizá el título, *Los col·loquis de la insigne ciutat de Tortosa* ha jugado en su contra, haciéndolo pasar por un texto localista, cuando en realidad trata también de temas universales, interesantes ahora, siempre y en todo lugar.

¿Por qué entre los filólogos e historiadores los Col·loquis de Despuig son una obra muy valorada?

Como he dicho, son un texto paradigmático, una muestra que nuestra cultura había asu-

mido, en el ámbito literario, la modernidad renacentista. Al margen de la perspicacia, dominio del género y gracia del autor, el texto saca a colación una serie de temas controvertidos –riqueza de la Iglesia, valor de las reliquias, encaje Cataluña-España, dialéctica catalán-castellano, licitud de la rebelión contra un gobernante tirano, etc., que lo hacen de consulta obligada.

¿A la hora de plantearse hacer una revisión de una obra, qué se puede modificar y qué no?

Tanto Josep Solervicens como yo nos planteamos acercar la obra al público no especializado sin pervertir el texto o traicionar al autor. Esto se consigue modernizando las grafías

para facilitar la lectura, definiendo las palabras inusuales para el lector –arcaísmos, tecnicismos– y también con notas culturales, que explican el contexto sociocultural y político.

Se están preparando traducciones de la obra al castellano e inglés. ¿Esto ayudará a enfatizar la figura de Cristòfol Despuig?

Sin duda, tanto la nueva edición como las traducciones, ya en proceso, ayudarán a situar a Despuig y su obra en el lugar que merecen en la historia literaria y a su difusión en un marco más amplio. Despuig puede colocarse, sin ningún reparo, a la par de los buenos dialoguistas castellanos del siglo XVI, por encontrar un referente con el que calibrar su valía.

Una obra del siglo XVI

■ Los *Col·loquis de la insigne ciutat de Tortosa* es una obra paradigmática del Renacimiento catalán escrita por Cristòfol Despuig en 1557. Es un diálogo pluritémico que reflexiona con perspectiva crítica sobre la realidad de la época. Los tres interlocutores dirimen posiciones sobre la política, la sociedad y la iglesia de su tiempo mientras andan por las calles de Tortosa y navegan por el Ebro.